

Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik
Band: 5 (1858)
Artikel: Nachträge aus Tirol zu Schmeller's baierischem Wörterbuche.
Autor: Schöpf, Johann Baptist
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-179695>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nachträge aus Tirol zu Schmeller's baierischem Wörterbuche.

Von Prof. Joh. Bapt. Schöpf in Bozen.

(Fortsetzung zu S. 233.)

- * *flitterle*, n., auch: *flotter*, *flutter*, *flutterle*, (Etschl.) kleiner Flitter, Flinder; (Kinderspr.) Schmetterling; frei ausgehängte dünne Holzspäne zum Verscheuchen der Vögel. Z. III, 521, 6. IV, 167.
- * *flitsch*, f., 1) Flügel; *bei der flitsch nèmen*; 2) (Etschl.) Hülsen der Maiskolben; 3) (Unt. Innth.) Schelte auf eine Vagabundin. S. Schm. I, 594; *flitschen*, flattern; die *fletten*. Z. II, 208. 342.
- flôch*, *flàach*, m., Floh, plur. *flèuch*; *flüachen*, Flöhe fangen; *âflüachen*, fig. einem derb das Capitel lesen. Schm. Z. IV, 54.
- * *flôdar*, m., (U. Innth.) jäh abstürzendes Gewässer; das von Brunnenröhren abtröpfelnde Wasser. Vgl. Schm. *fludern*.
- flôdern*, lodern; s. Schm. — Gl. v. 1504: die ursach und verlauff dises kriegs, welcher sehr heftig aufgebronnen, aber in kurzer Zeit wieder *verflodert*, ist in der historia nachzusehen. (Tir. Alman. f. d. J. 1804.) Schmid, 196.
- * *Flôr*, *Flôrl*, m., Florian.
- flôß*, *flàß*, m., Floß (s. Schm.); der *flèáßer*, Flößer, Ruderknecht. — *flèáßn*, vb., spülen; Holz triften; Brandis, Gesch. v. 1626: „befind sich, das ein khünd in ainer wiegen, darauf ein khaz gesessen, aus Passeyr herausgefloßt worden.“ Vgl. ob. *fléß*. — Höfer, I, 233: *flötzen*.
- * *flôschet*, (ob. Etsch.) aufgedunsen, dickleibig; vgl. *flatsch*.
- * *flottern*, (ob. Etsch.) im Winde sich hin und her bewegen, wie Laub; zittern: *êr hât vor furcht ân hénd und füeß g'flottert*. 2) sprudeln, wie siedendes Wasser oder Brei (Schm. *fluttern*).
- flüg*, f., 1. Flügel; fig. Arm, Aermel. RA. *bei der flüg pàck'n*, einen ergreifen. *flüg kriegen*, derb fortgeschafft werden. — In der ält. Spr. *flügel* = Aermel. Leb. des hl. Heinr. v. Bozen, 1712: „über selben schlechten Rock ein Mantel mit *flügel* oder Erbl von Schultern hangend truge er.“ Gl. 1570: „mit ledigen Ermeln, glaub, es seye, wie man deutsch sagt, ledige *flügeln*.“ Schm. I, 587. Höfer, I, 235. Z. III, 354.

- * *flums'n*, f., Schlag, Ohrfeige; *flums'n*, einen schlagen (bes. auf den Kopf). Vgl. *flins*; *plums*.
- fochez*, f., (allgem.) großes Weizenbrod, das um Ostern und Weihnachten nebst andern Speisen geweiht wird; (Philipp Hainhofers Bericht v. 1628: „in der kirchen die österfladen, ayr, lämblein und andere Speisen zu weihen.“) Weinhold (deutsche Frauen) leitet das vielfach mißdeutete Wort (vgl. Schmid, 198) von focus ab; it. focaccia; cimbr. *vochenze*. 2) (Unt. Innth.) jedes schlecht gebackene Brod.
- * *fochá*, f., (Vinschgau) Weibsperson, auch in gutem Sinne. Vgl. Schm. I, 518: *föhin*, vulpecula. Schmid, 198: *vohle*, *fechel*.
- * *folt*, f., (das.) ein auf Stützen ruhendes Dach, Vorhaus vor einem Keller. Vgl. mittellat. *avolta*, franz. *voute*, Schwibbogen; lat. *fula* v. *fulcio*.
- fön*, m. (Vorarlb.), *pfiem* (Ob. Innth.), aus lat. *favonius*: Südwind, Föhn; Rixner: *föm*. Z. III, 209, 73.
- fopp'n*, vb., necken, zum Besten haben; dim. *föpplen*, kleine Stichreden geben; vgl. Höfer, I, 236; 2) (Unt. Pust.) prahlen, sich brüsten. — Schm. Z. II, 404, 2. 552, 3. III, 302. V, 129, 9.
- fórməs*, *in fórməs*, n., (Pust. Pass.) Frühstück; Jause zwischen dem Frühstück und dem Mittagmahle, Vormittagessen; verb. *fórməz'n*, *fórməs'n*; cimbr. *vormaiz*, *invormaiz*; s. *baizen*. Das Wort scheint ähnlich dem schweiz. *immes*, *z'immes* = Imbifs, z' Imbifs, aus vor-imbifs gebildet zu sein. Schm. I, 209; dagegen II, 626 u. Z. V, 107, 64.
- forß*, f. u. m., Kraft, fr. *force*, it. *forza*. RA. *sein fors in éppəs séz'n*, etwas par force durchsetzen, sich in einer Handlung gefallen; *ér hat sein forß im schimpfn, süst kànn er nix*, d. h. seine starke Seite. Z. III, 272, 21. 284, 116.
- foz*, f., 1) Maul der Thiere, *fozmaul*; 2) (verächtl.) der Menschen; 3) Maulschelle. RA. eine *foz anhängen*, einen schelten; auf den Mund schlagen. *foz'n*, vb., schmähsch auszanken, schlagen: *hast g'hèart, wie érn hat hèargfozt?* Z. IV, 45. Der *fozring*, Schlagring. Das *fözl*, kleiner, niedlicher Mund; *du hèrzig's fözl*, sagt wohl der Liebhaber zum Mädchen, ohne auf die ursprünglich obscöne Bedeutung des Wortes zu denken. Vgl. Z. II, 342: *foutze*, feminal, von ahd. *fuotjan*; Höfer, I, 237. Schm. *faũzen*. Im Persischen heißt *fos* der Mund (Köfler). Pöbelausdrücke für *foz*, *foz'n* sind überdies: die *gèffe*, *gosch*, *bleff*, *murfl*, *prutsch*, *priëk*, *mum'l*,

munck, *prätsch*, *fréß*, *g'friß*, *triel* u. a., die an ihrem Orte zu suchen sind.

fragen, schw. vb., (conj. *frågat* und *frieg*, gleichsam aus unorgan. ind. frueg); *ungfrägt* (meist starke Form: *ungfrägter*), ohne gefragt zu sein; *überfragt* sein, auf eine Frage keine Antwort wissen; — das *g'fråg*, Gefrage, unnöthiges Fragen; *fråglen*, kleine Fragen stellen (vgl. *frätschlen*); der *frågner*, *pfrågner*, Viktualienhändler, Krämer (s. Schm.); tir. L. O. v. 1603.

* *frågker*, m., (ob. Etschl.) verächtl.: Feigling, Memme; vgl. *fræk*.

frågåle, n., Getränkmaß, halbes Seidel od. Achtel der Maß. Tir. L. O. v. 1603: „trinkel oder *fräcke*le.“ Vgl. lat. *fractio*. Z. II, 342. IV, 450. V, 254, 47.

* *fraidig*, *frædig*, adj., (Etschl., Innth.) zornig, unwillig; Begriffsübergang aus mhd. freidic, trotzig, übermüthig; (Unt. Innth.) noch: *frædig*, prahlerisch; s. Rixner, 195.

* *fræk*, m., wie hd.; fig. herrischer Geck; (verächtl.) Herr.

* *frångká*, adv., (Etschl.) it. franco, wirklich, in der That, ganz und gar; *i wæß mæ frångká nimmæ z'hèlfen*. Auch hört man öfter: *frångklá*: er ist *frångklá dá*, d. h. wirklich. Z. III, 331. Vgl. *frei*.

frånsen, *frånzen*, pl., wie hd. — Gl. v. 1753: „die Bandier glänzten mit goldenen Blumen und *Fransen*.“ Die *frånsen* am Kleide, die zerrissenen, weghängenden Theile, die losen Fäden, daher: *frånsen*, *åfrånsen*, vb., zerzausen, die *frånsen* wegnehmen; fadenscheinig werden.

* *frätten*, vb., (Pass.) leicht klieben (vom Holze); *frätten*, pl., Splitter, kleine Späne; vgl. it. *fratto* für *franto*, von *frangere*, brechen; lat. *fractus*. Z. II, 342: *frâte*, Holzschlag. IV, 168. V, 253, 26.

frätschlen, vb., neugierig fragen, ausforschen; das *frätschelweib*, neugierige Alte; Höckerweib, Oebstlerin. Tir. L. O. v. 1603 enthält ein Verbot für „fürkaufer, Lädler, *Frätschler* und dergleichen Personen.“ Vgl. *fragner*. — Höfer, I, 241. Schm. I, 622. Z. II, 343. IV, 158. V, 255, 70.

frau, f., wie hd.; auf dem Lande die Gemahlin eines „*bèßern*“ oder „*herischen*“; dim. das *frauele*, kleine Frau; das *frauenzimmer* (nicht sehr volksüblich), ursprünglich der Frauen Wohnung, später alle darin wohnenden Frauen, endlich die einzelne Frau, das Fräulein bedeutend (vgl. Z. II, 23); das zweite u. a. in Phil. Hainhofer's Bericht v. 1628: „hat das *frauenzimmer* aufgewartet, zu tisch gedient, credenzt, fürgeschnitten, speisen auf- und abtragen,“ (am Hofe Leo-

pold d. Frommen zu Innsbruck). — *ünser liebe frau*, Mutter Gottes; *frauentåg*, Festtag Mariä, *der gräß* oder *häch frauentåg*, Mariä Himmelfahrt (s. Schm. und Höfer); das *fräile*, auf dem Lande jedes „französisch“ gekleidete Mädchen (auch in die ital. Volkssprache eingedrungen); *jungfer*, f., Kammerzofe, Kindsmagd bei Vornehmen; — *frauenschüechl* oder *stiefmütterl*, n., *viola tricolor*, L.; *frauenhär*, n., *thesium alpinum*, L.; *frauenzopf*, m., *rhodiola rosea*, L. Mehreres bei Höfer, I, 243. Z. III, 461: *frauenküelalen*, *frauenschüechlen*.

* *frei*, adv., sehr, stark, tüchtig: *frei éß'n*, viel; *frei ärbät'n*, stark; *frei rêär'n*, d. h. ohne Unterlaß; *êr hät'n frei* (derb) *ausgreint*. (Etschland, bes. Bozen.) — Schm. I, 606. Z. II, 343. III, 227, 5. 324.

frémd, adj., ahd. fremidi (zu fram); — die *frémd*, fremde Länder, Ausland; *in der frémd g'n*, wandern (von Handwerksgesellen), ins Ausland arbeiten gehn, (von Maurern, Hirten u. dgl., die sich während des Sommers *im Reich dauß'n* ihr Brod verdienen, und oft mit einem hübschen Sümmechen, nicht selten aber auch mit verkehrten Grundsätzen, vor Beginn des Winters heimkehren). — *frém-den*, *frémmen*, (von Kindern) scheu sein. Schmid, 202.

fréß'n, st. vb., (*fräß*, *fréßät*; *g'fréß'n*), mhd. vrezzen, aus verezzzen. — die *fréß*, *fréß'n*, (verächtl.) Mund, Gesicht. RA. *ausg'fréß'n hâb'n*, in Ungnade gefallen sein. Das *fréßät* (fressende, scil. Uebel), Krebs; das *g'frîß*, häßliches Gesicht; — der *frâß*, Vielesser; Vielesserei: *frâß und füllerei*, mhd. frâz, m.; *g'frâßig*, adj., vielessend; *âßig und g'frâßig*, was sich gut essen läßt; das *g'frâß*, Speisen (auch im guten Sinne); Unrath, Staub. Schm. I, 616 f.

frétten, schw. vb., in der Arbeit hart fortkommen, sich ohne Erfolg viel abmühen; der *frétter*, armer, unbehilflicher Mensch, Stümper; *fréttereî*, f., Stümperei; Schm. I, 620, Höfer, I, 244. Z. II, 343. Vgl. ahd. ags. fréhtôn, hart verdienen; ital. fretta, Eile, Hast.

frier'n (Unt. Innth. *fries'n*), st. vb. — Die *g'frûrst*, *g'frûrst*, das Gefrorensein; Frost, Gefrieren; Eis. — *g'frèr'n*, *därfrèr'n*, schw. vb., durch Kälte, Frost wehe thun, gefrieren machen; *g'frèrte füeß*. — Schm. I, 617. Höfer, I, 246.

* *frigelen*, pl., kleine geriebene Teigmassen; *frigelsupp*, f., solche Suppe. Cimbr. W. *frigeln*, reiben; ital. fregare, lat. fricare. Schmid, 205: *fricken*. Z. III, 522, 43. vgl. IV, 128, 15. 288, 407.

frisch, adj., munter, lustig: *â frischär bue*; kühl: *frischkëller*. RA. *icz*

stèu i frisch, nach dem ital. *star fresco*, (Etschl.) übel daran sein, in Verlegenheit gerathen sein. — *frisch'n*, vb., frisch machen; einen Stutzen *frischen* oder *fristen*, das Rohr, den Lauf säubern, neu polieren. — *äfrisch'n*, abkühlen; *ei'frisch'n*, in kaltes Wasser thun, z. B. Blumen. — Die *frisch*, *summerfrisch*, Landlust der Städter im Sommer; die *frischleut*, solche, die jene benützen. Schon bei Trojer, Chron. b. 1648: „wo die Statt Bozen ire refrigeria oder *frischen* halten.“ (Ueb. diesen Sommeraufenthalt auf dem Gebirge vgl. Steub, drei Sommer in Tirol.) — *frischling*, n., junges Schwein (Schm.); (Pust. Wind. Matrei) Lamm, (Pregratten) Mutterschaf; vgl. Grimm, Myth. 31: *vrischinc*, porcellus, agnus; cimbr. Wb. *vrischong*, Schafbock.

früe, adv.; die *früe*, *früeg'n*, Frühe; *in aller früe*, summo mane. Cimbr. Wb.: *af aller vrüge*; — die *früeàlm*, auf die zuerst getrieben wird; mhd. *vrüeje*, *vrüege*.

* *früe*, f., Uhr (Unt. Innth. Kitzbichl).

frucht, f., Frucht; Getreide, Z. II, 407, 3; die *frücht*, pl., Obst; — das *frücht'l*, Junge, an dem kein Mahnen fruchtet, böser Knabe. Z. III, 18.

fruetig, adj., munter, lebhaft, bes. vom Vieh: *á fruetigs stierle*, *kálble*; von Personen, namentlich Kindern, bezeichnet es überdies gute Anlage, Frische des Geistes: *á rëcht fruetige gitsch*; *ist in d'r schuel weitaus d' èárstè*; mhd. *fruo*t, ahd. *frôt* zu goth. *frathjan*, *sapere*. Vgl. Höfer, I, 248. Schmid, 206. Z. II, 343. III, 96. Davon:

fruetli, *fruetlá*, adv., gleich, ohne Umstände, mit Entschiedenheit, endlich. „Wenn d' mi nit mågst, so schaw mi *fruetlá gār nimmər àn*.“ —

frümmen, *anfrümmen*, bestellen; sich Stiefel, Kleider anfrümmen lassen, d. h. anmessen. Schm. I, 612. — Sich *befrümmen*, (ob. Etschl.) aus einer Sache Nutzen schöpfen; goth. *frumjan*, mhd. *vrümen*.

frutillen, pl., die harten Samenkörner der *canna variab.* L., die als Kügelchen zu Rosenkränzen gesucht sind. Vgl. Höfer, I, 249.

fuchs, fig. rothhaariges Pferd oder jedes andere Thier; Person mit fuchsfarbigem Haare und Barte; Goldmünze. — *fuchsjagen*, bekanntes Brettspiel; — *fuchswild*, *fuchsteuflwild*, sehr böse, zornig. — *fuchsn*, vb., necken, plagen: diese Arbeit *fuxt mi*; das Zugvieh stark antreiben; heimlich entwenden, geschickt sich zueignen. (Schm.) — *fuchset*, fuchsfarbig; falsch; *fuchser*, *pfennigklieber*, Geiziger (vgl.

fuchs, Goldmünze). RA. *dês hât'n fuchs g'sêch'n*, das geht sehr schwer, läßt sich nur mit Mühe zu Stande bringen; vgl. ob. *fuchsen* 1) — Höfer, I, 250. Schm. I, 508. Z. III, 185, 42. 193, 142. IV, 263.

* *fûdar*, *füder*, *füderle*, adv., (Etschl.) hinweg, fort, weg, vorwärts; *fûder gêb'n* (vgl. *futtern*), Schmä- und Scheltworte ausstoßen, zornige Mienen und Geberden machen; stinken. — Auch Osw. v. Wolk. hat *fuder*, fort; cimb. Wb. *vuder*; Z. II, 343. III, 91. 279, 17. 280, 33.

fueß, m., wie hd. RA. *füeß mach'n*, eilen, davonlaufen; einen *fuaßlen*, ihn (ob nun durch Fußstritte oder nicht) davonjagen; der *fuaßimärsch*, derber Fußstoß; auf den letzten *füaß'n* gehn, in extremis esse (auch im sittlichen Verstande). — *blêkfueßet*, barfuß; *dollfueßet*, mit Dickfüßen; — das *fuaßbänkl*, Schemel. — Höfer, I, 255. Schm. I, 571. Schmid, 211.

fuer, f., Fuhre; Benehmen, besonders tolles, ungebührliches Benehmen; vgl. *färt*; — *unfuor*, ausgelassene Aufführung; Lärm, Tumult. In der tir. P. O. v. 1603 wird „*unfuor*, rumor und palgen“ auf den Kirchweihen streng untersagt. L. O. v. 1499: „*ungefüer* und unlust anfachen.“ — *höllenfuer*, ungeheurer Lärm. — *fuer'n*, schw. vb., (Pass.) eine Sache handhaben; etwas *derfuer'n*, mit etwas zu Stande kommen; *fuerle*, adj. und adv., behend, flink. — *gefüerig*, *gfüeri*, *gfüerli*, adj., bequem; von Personen und Thieren: behend, hurtig, anständig. Vgl. mhd. *vuore*; Z, III, 197, 16. Höfer, I, 252. Schm. I, 556.

fuir, *foir*, *foiä'*, n., Feuer, ahd. *fiur* u. *fuir*. — das *wild fuir*, Blitz; Gl. v. 1753: „ein soldat wurde von dem *wilden feur* erschlagen.“ — die *feuerstatt*, ehemals: Behausung. Landlibell K. Max. v. 1511: „die sollen sich der *fewrstat* halben miteinander verainen . . . doch soll kain *fewrstat* für ain gantze *fewrstat* gerait werden under anderthalb guldin reinisch.“ Brandis, Gesch. v. 1626: „a. 1455 ward dem H. Friedrich von yeder *Feuerstat* ain gulden Steuer bewilligt.“ Gl. 1330: „als oft eine freige *Fewrstat* ist in dem gericht.“ Die *kreidenfeuer* (ä. Spr.) s. *kreiden*. In der tir. Land-Zuzugs-Ordn. v. 1704 werden die *feurschützen* von den Scheibenschützen unterschieden. — Das *santjohänsfuir*, dergleichen noch jetzt am Feste des Täufers Johannes ringsum auf den Anhöhen angezündet werden (vgl. *holepfannfeuer*.) — *fuir'n*, vb., in Brand setzen; dreinschla-

gen; *fuir gēbn*, (vgl. *fûder*); *fuirig*, adj., feurig; die *fuirig plätt'n*, Höllenofen, Hölle. — Schm. I, 553. Höfer, I, 213. Z. III, 462.

* *fuirnöglen*, (Ehrw.), sonst *hurnöglen*, *urnéglen*, vom Prickeln der Nägel vor Kälte; vgl. Schm. I, 100: *uriglen*. Z. I, 258.

* *fundieren*, (Pass.) aussinnen, sondieren; fundare.

funken, m. — das *fünkel*, *füngkæle*, Bifschen; *á füngkæle éssen*; *á füngkele weiter gēn*, ein klein wenig. — *fungkæzn*, funkeln, schimmern. Schm. Z. IV, 245, 54.

für, adv., vor; vorüber, vollendet; s. Schm. — dafür; *därfür können*: *ēr kann nit därfür*, daß . . . *fürə'*, *fürər*, *fürcher*, *fürher*, hervor: *fürri'*, *fürchi'*, vor, nach vorne hin, fürhin; *fürschi*, vor sich, vorwärts; der *fürschigang*, Fortgang. Von andern Compos. hier nur noch wenige: *füraus*, adj. und adv., besonders, vorzüglich: *á füraus guater bue*, *á fürausigər bue*; *hinfüro*, *hinfüran*, in der Folge, von nun an, fürder; Gl. v. 1525: *hinfuran*; Brandis, Gesch. v. 1626: *yetzt und hinfüran*; *fürkäufer* (vgl. *kauf*); *fərlieb*, fürlieb, vorlieb; *fərüb-l*, für übel (nehmen); „*fürtzicht*“, tir. L. O. v. 1603: Verzicht. — Schm. I, 553. Höfer, I, 254. Z. II, 85, 35. 343. III, 327 f. 405, 23. V, 104, 11. 106, 29.

fûri, f., lat. furia; Raserei, wüthendes Benehmen; tolle Person, zorniges Weib. *bring mi nit in d' fûri*; *du wilde fûri!* — *In aller fûri*, in rasender Hast.

furgkl, *furgl*, f., Gabelzaun; (Leutasch) Loch, das man zum Absondern des Pechs in den Baum macht; gabelförmiger Gebirgsübergang in Pusterthal (zwischen Olang und Enneberg); lat. furca. Z. IV, 321.

furm, m., Form, Aussehen, Anschein; *unfurm*, f., jede üble Eigenschaft, jeder Fehler, besonders eine Unart an Personen; pl. *unfürm*. *Du künnt deine malefiz-ũfürm nō nit läßn*, *bist schō án älter es'l*; *ēr ist voll ũfürm*. Schmid, 211. Schm. I, 563.

fûseln, *fûslen*, tändeln, langsam thun, Kleinliches treiben; *á fûsler* oder *fûsler* ist, wer kleine, undeutliche Schrift macht; wer beim Kegeln die Kugel nur langsam hinausgleiten läßt, wer langsam, ohne rechten Ernst arbeitet u. dgl. — *fûselet*, adj., dünn, kleinlich; *fûslerei* oder *fûselwerk*, schlechte, unbrauchbare Arbeit; *fûs-lobß*, schlechtes, kleines Obst; *fûs-lvîch*, verkümmertes Vieh; (vgl. *pûsele*). Schm.

* *futtern*, schw. vb., zornig sein, fluchen, schelten; Z. II, 279, 3. 343. von fr. foudre; vgl. ob. *fûder* und das Schimpfwort *fut* (Schm.

I, 513), woraus *hundfutt* (?) und andere arge Verunglimpfungen. Schmid, 207. Höfer, I, 256.

* *futze, futze!* interj., spöttischer Ausruf der Kinder, Schnippe (Ob. Pust.). Vgl. *fut, fotze* bei Schm. I, 581.

V.

vätter, vâter, vâter, m.; 's *väterl* wird der Familienvater traulich sowohl von Kindern als Dienstboten genannt; das *väterl*, das Häftlein, Häklein, das ins *müätterl* eingreift (vgl. Schm. II, 160). — *himmlvâter*, *himmltâtá* (Kinderspr.), Gott. — *gvätter*, Gevatterin; weibl. *gvätterin*; *gvâttersleut*, die beiden Gevattern sammt ihren Angehörigen. — *vâterlen*, vb., dem Vater in seinen Sitten nachfolgen; ihm gleichsehen.

ver-, Vorsilbe. In Tirol unüblich für *er-* und *zer-*, daher nie: *verreißen*, *verdrucken*, sondern: *därreißen*, *därdruck'n*, zerreißen, zerdrücken; nie *verzählen*, *verlernen*, sondern: *därz.*, *därl.* (vgl. Schmid, 190). Intensives, Verstärkung ausdrückendes *ver-*, und zwar mit dem Begriff: hinein, durch und durch: *vernarrt* (hd. verliebt), *verlumpet*, *vermaint* (verhext), *verlogen*, *verseßen* (auf etwas), *versoffen*, *versaut*, *sich verschwören*, *verlachen*, *vergeben* (davon: vergift), u. a. (vgl. Z. II, 85, 36); weg, fort: *verthun*, *verwichsen* (sein Habe; Z. II, 90), *verruckt* (im Geiste), *verhauen*, *verdammen*, *vertuschen*; auseinander, zu nichte: *verwerden*, *verderben*, *verhêren* (Schm. *verhergen*), *verlegen* (Obst); vgl. *zer-*. — Anstatt „für“: *versehen* (einen Kranken), *vertreten* (für einen auftreten), *vernicht* (daher hd. vernichten), *verübl*, *vernarrn* haben (einen) u. a. — Vgl. Grimm, Gr. II, 859, 8.

* *verdailen, verdoäl'n*, (ob. Etschl.) eine Art Weintrauben; ital. *verdoлина*.

* *vernátsch*, Art Traube, it. *vernaccia*; s. ob. *fernútsch*.

vésper, f., Vesper, auf dem Lande an höhern Festen und deren Vorabenden gewöhnlich gesungen; *vésperrosenkranz*, Abends gebeteter Rosenkranz. *véspern*, vb., flüstern, murmeln; halblaut beten; vgl. *fispern*.

vîch, n., Vieh, ahd. *fihu*, *fêho* = lat. *pecus*. RA. *lêben*, *wie's liebe vîch*, zum *êß'n gên*, *wie's liebe vîch*, d. h. ganz unchristlich. — *vîchl*, n., kleines Vieh, einzelnes Stück: die *vîchdiarn* oder *vîcherin*, Viehmagd, Stalldirne. — *vîchmäßig*, adj., adv., viehmäsig, d. i. sehr,

gewaltig, stark (so auch: *és'lmäßig*). Ueber Viehnamen vgl. unt. *Namen*. *vichzügl*, m., Viehzucht (s. *zügel*).

vîl, adj. u. adv., viel; *sôv'l*, so viel; fähig, im Stande: *êr ist nit sôv'l aufzstén*; *sôv'l und sôv'l*, für Nennung einer bestimmten Zahl; *sôv'l*, adv., so, gar so: *sôv'l fleißi*, it. tanto; *wiev'l*, wie viel: *wiev'l ist's?* wie viel Uhr ist es? — der *wiev'lte*, wievielte.

vôgl, m., Vogel; fig. Finne, kleines Geschwür; dim. *vögele*. — *g'spáfs-vôgl*, *lustiger vôgl*, wie hd. — Gefügel, (ä. Spr.) Geflügel. Tir. L. O. v. 1603 verbietet „alles Raisgejaid, weil von Ostern bis St. Jakobitag alles *gefügll* in der bruedt.“ — Die *vôgl'hütt*, *vôgl-tènn*, f. Vogelheerd, vgl. roccolo; *vôgl'steig*, f., Käfig.

volk, n., wie hd.; — die Inwohnerschaft eines Hauses; *volk*, dim. *völk'l*, n., im ironischen Sinne: saubere Leute; *dés is á volk!* sagt die Mutter tadelnd von ihren Kindern. Im mhd. *vöklîn*, die gemeinen Leute.

voll, adj., berauscht, ganz betrunken. Im ludus de ascens. Dom. (Programm v. Innsbruck, 1852) sagt einer: ich war frue und spat *vol*. *êr ist voll (voller) läus*. — *völlig*, adv., nie im Sinne des hd. gänzlich, vollends, sondern immer nur: beinahe, fast; *i bin völli hin*; *êr wár völli z'spát kèmmē*. Auch adjectivisch: *dés ist á völlig's wunder*, so zu sagen, beinahe ein Wunder. — Die *völlen*, *völl'n*, Fülle, Vollheit: *âbr heû't ist in dr kirch á völl'n!* d. h. eine Fülle von Menschen. Das *maulvoll*, Bissen, Schluck; *handvoll*, *hampfl*; *nâsvoll*, Prise Tabak. Schm. I, 627. Z. III, 188, 33.

von, Prädikat des Adels: *êr ist á hèár vón*, d. h. adelich. Vor dem pronomen pers.: *von-èám*, *vun iær*; suffigiert: *vûnən*, *vûnær*; *vûm-mær* (von mir). Zeitliche Partikel: *vũ kindheit au'*, a puero; *vun-àlters*; *vun-ê*, von ehe. Schm. I, 630.

vor, *vàær*, adv. — *gråd v àær*, eben, zuvor; *dærvàær*, davor, zuvor. Adjectivisch: der *v àærige*, vorige, *v àærdere*, *v ördere*, *voedere*, z. B. *di voedere woch*, vergangene Woche. — *v àærnacht*, vorgestern. — *vorchet* (Passeier), vorher. — *v àærtl*, m., Vortheil; pl. *v èærtl*. Schm. I, 634. — *vormasn* s. ob. *fòrmās*.

vrícht, *vrücht*, n., für vergicht, Gichter, Convulsionen der Kinder; Schm. I, 600.

G.

gâbel, f., ahd. gabala, hohe, schroffe Spitze zu den Seiten eines engen Felseneinschnittes; *gábele*, n., äußerster Schöfsling an den Reben;

der auf dem Schiefsrohr behufs des genauern Messens angebrachte Einschnitt, woher die RA.: einen *af d' gäb'l nēmən*, *auf d'r mugk hāb'n* (s. d.), einen scharf beobachten. Die *ādāmsgābəl*, scherzweise: zwei ausgestreckte Finger; *aufgābeln*, mit oder ohne Absicht bekommen (bes. v. unangenehmen Dingen üblich); s. Schmid, 213. Schm. II, 9.

gābig, *gābich*, *gābisch*, adj., verkehrt; fig. ungeschickt, schlimm: *á gābischer kopf*, eigensinniger, launiger Mensch. Die *gābige hant*, der *gābige schwach* u. dgl., die linke Hand, der verkehrte Schuh. Vgl. Kuhn, Ztschr. II, 54: *gabsch*. Schm.: *abich*. Z. III, 337. IV, 58.

gāch, adj. u. adv., jäh; hastig, plötzlich; allmählich, nach und nach. — Die verschiedenen Anwendungen dieses Wortes mögen folgende Beispiele darthun: *gāch sterb'n*, unversehens; *gāch* sein, rasch, hastig, plötzlich erzürnt (jähzornig) sein; mhd. *gāhe*, ahd. *gāhi*. Z. III, 190, 63. 252, 206. — *gāch*, *gāling*, *gāchling*, *ingāchn*, *gāchnst*, plötzlich; noch häufiger: endlich, bald, allmählich; Gl. v. 1580: *gehlingen*. — *urgāligst*, (Pass.) plötzlich. — die *gāch*: Eile, Hast: *in der gāch*, *allsgāchs*. Schm. II, 28. — *gāch'n*, vb., eilen; sich *vergāchn*, übereilen; unbesonnen reden oder handeln. — die *gāchwind'*, pl., Schneetiefen, Schneeweben; stürmisches Schneegestöber; *gāwind*, m., (Innsbruck) Sturmwind.

gāden, m., Gemach, Vorrathskammer, Speisekammer; in den Almen der Ort, wo die Alpenerzeugnisse aufbewahrt werden; Stockwerk. — Letztere Bedeutung war einst üblicher, als jetzt; Brandis, Gesch. v. 1626: „der Wendenstain (in Bozen) zerklob unzt an den vierten *Gaden*.“ Gl. v. 1753: „das Closter hat vier *Gaden*.“ *zergād'n* s. unter Z. — Schm. II, 15. Schmid, 213. Z. II, 344. IV, 102, 10. Höfer, I, 257.

* *gāder*, f., plur. *gādern*, Sehne, zäher Strang im Fleische; vgl. auch *zādern*. RA. *zādern und gādern*, sehniges Fleisch. Schm. II, 17 hat *goder*, Gurgel, Schlund, fleischige Haut unter dem Kinn.

* *gāeln*, m., (Pust.) Hund; närrischer Mensch; vgl. Z. II, 347. III, 325. IV, 52. die *gāele*, freies, freches Weib; *gōale*, adj., abgeschmackt, fade, geil. Höfer, I, 260. Schm. II, 30: *gail*.

gāß, f., Geiß, Ziege; Weibchen der Gemse, des Rehes; das *gāßkrák*, Ziegenvieh. Die Namen der Ziegen vgl. unter *namen*. — Gl. v. 1426: „eisen ze versmieden und zu vier gaisfüeßsen zu machen.“ Vgl. Schm. II, 73.

gáff, *gáfn*, f., die hohle Hand; Gartenbuch v. 16. Jhdrt.: „zwo große *Gäffen* voll Meel.“ Z. II, 345. IV, 322. In U. Innth. heisst *gauffe* jedes der hohlen Hand ähnliche Gefäß. (Köfler: hebr. פַּז.)

* *gàgen*, *gàge*, *gòglen*, (Ob. Innth.) gestikulieren, mit den Füßen zappeln (von Kindern); vgl. Schm. II, 24: *gaugken*. Schmid, 214. Z. I, 262. II, 190, 5. V, 104, 58: *gákl'n*, *gaugg'ln*.

gàgkale, n., (Kinderspr.) Ei, vom *gàgk*, *gàgk* der Henne. Vgl. Schmid, 214: *gagen*. Z. II, 468. IV, 317. 553, 1.

* *gàgkelóarn*, vb., 1) kindisches Spiel treiben; 2) seine Arbeit langsam verrichten; faulenzten; (ob. Etschl.) die *gàgklerei*, das *gàgklwerch* (s. Schm. *gaugken*), Spielerei, närrische Handlung.

gàgk'n, cacare; Schm. II, 24. — der *gàg'l*, dim. *gágale*, n., 1) Excremente kleinerer Thiere; *gàəsgàg'l*, *hundsgàg'l*; 2) (im Scherze) kleiner Mensch, Zwerg. Zu beachten wäre hiebei auch: Kugel und *gàgkale*; vgl. cimbr. Wb. *kagela*.

* *gá~gkern*, *gá~gk'n*, vb., (Etschl.) widerwärtig schreien, wie die Henne, besonders von Kindern; das *gegá~gk*, Geschrei; die *gá~gk* (Vinschgau), die Nase. Vgl. *guẽgkern*.

* *gàgkes*, m., Cocos; *gàgkesbêt*, f., Paternoster mit Kügelchen (*grállen*) aus der Cocosnufsschale; vgl. Höfer, I, 258.

gàgkez'n, *gigkez'n*, vb., gracillare; stammeln, stottern; der *gàgkezer*, Stammer. Leb. des hl. Heinrich v. Bozen, 1712: „N. hatte die Sprach verlohren bis auff das *Gagetzen*.“

gáiggern, (Pust.) zweifeln, schwanken.

* *gál*, *gáll*, (Unt. Innth.) schlüpfrig; (in Pass.) *gelf*, glatt, glänzend, schlüpfrig, wie Eis oder die innere Seite der Baumrinde; mhd. *gelf*, glänzend. Vgl. Schm. *gelfen*.

* *gálánt*, (Oetzth.) adv., sehr, viel; adj.: gut, günstig; (Ob. Innth.) hübsch; z. B. *á gálánt's stierl*.

* *gálfe*, f., (Pust.) Getreidemafs, etwas weniger als ein Vierling; L. O. v. 1603: „stär, galfan, mütlin, gut abgefächt und verzeichnet.“ Vgl. Schm. II, 33: *galbai*.

gallen, vb., schallen; *galm*, m., lauter Schall, Schrei; *gèlmen*, (Pass.) schreien; *gèlmezer*, (Pust.) Wehruf. Vgl. Rixner, 205. Schmid, 216. Schm. II, 29. Z. III, 336. 532, 62. IV, 168.

gàmern, vb., (Unt. Innth.) das Haus hüten, namentlich während des Gottesdienstes; Schm. II, 47. Z. V, 258, 15.

gàmpen (vgl. unt. *gumpen*), lustig springen, hüpfen; *gàmpeln*, sich im Scherz herumbalgen; *gàmp*, f., lustige Dirne; *gàmpig*, verliebt. Vgl. Osw. v. Wolk. *gam*, lustig; mhd. *gemelich*. — Wahrscheinlich mit *gàmpen* hängt der *gàmper* oder die *gàmpe* (Ob. Innth.) zusammen, d. i. der Platz um den s. g. *pfàrrer* auf den Almen, wo das Vieh zur Nachtzeit eingesperrt ist.

gámß, *gámes*, plur. *gáms'n*, (Oetzth. *gámázlen*), f., Gemse. — *gámsjägkl*, m., (im Scherz) Satan; der *gámsbart*, s. Schm.; *juncus trifidus*, L., die Simse; *gámswurz*, f., *arnica scorpioides*, L., der Löwenzahn; *gámsgrås*, n., *juncus Jaquini*. Vgl. Höfer, I, 266 ff. Schm. II, 49. — *gáms'n*, lustig hüpfen; vgl. *gàmpen*.

* *gànd*, *gànn*, f., collectiv *gàndách*, n., Steingerölle in Folge eines Bergsturzes, Haufen abgerollter Steine; cimbr. Wb. *ganda*, *ganna*. An einem solchen Steingerölle liegt das Schloß Gandeck bei Kaltern. — *gàntig*, (Pass.) adj., steinig, rauh. Z. III, 331.

gánen, (Unt. Innth.) *gûnen*, *ganstern*, plur., Funken; auch die volle Form: *gánástern* (ahd. *ganastra*) kommt vor; s. Z. II, 345. III, 462. Höfer, I, 270. Schm.

* *gángkə*, f., *gángki*, m., (Ob. Innth.) eine lange, hochgewachsene Person; vgl. Schm. *gaunkel* u. Z. III, 132.

* *gángker*, *gángkerl*, (in Pass.) *gángkerling*, Teufel, böser Geist. Vgl. das um Presburg vorkommende *tschankerl*, schlimmes Wesen (Programm der Ob. Realsch. v. Presb. 1855, S. 22. Z. IV, 452); Schm. *fankerl*. Das Wort gehört nach Schm. zu *gan*, Funke. Vgl. Höfer, I, 270. Vocab. 1663: *kanker*, Spinne. Z. II, 345. III, 109.

* *gángl'n*, (Kinderspr.) angeln; die *gángl*, Biene, Wespe.

* *gànk*, *gàng*, m. (Oetzth.), das *gángəli* (Ob. Innth.), Abtritt (Etschl. die *hütt*). — Compos. mit *gang*: *fürschigàng*, Fortgang; *umgàng*, *ummi-gàng*, Procession; Trojer, Chron. v. Bozen, 1648: „wann der *umb-gang* für ist“; *aufgàng*, Aufwand; *ummergàng*, herumschleichende Krankheit nicht gefährlicher Art; *durchgàng*, Leibesöffnung. Vgl. *gên*. *gángklen*, (Sarnth.) zu gehn anfangen, wie die Kinder. Vgl. Z. III, 132.

gàns, f., wie hchd.; RA. mit den gänsen auf die weide gehn; zum *gèns-brunnen* trinken gehn u. dgl. für: arm sein; vgl. Z. III, 12. 361, 1. — *gànsen*, kokettieren; *gàns*, f., Kokette; *gánsig und gázig*, zierlich.

* *gánsling*, (Etschl.) unzerschnittene, kleine Rübe fürs Vieh; zu ganz?

- * *gântelle*, f., eine Art Gemeinwiese, die im Frühling den Schafen, im Herbst den Kühen zur Weide überlassen wird; vielleicht zu *gand* (s. ob.), da sie meist am Bache sind und steinigem Boden haben.
- gânter*, m., 1) Unterlage für die Fässer u. dgl.; s. Schm. — 2) (Pass.) Gefäß, Butte, worin man Flüssigkeiten auf dem Rücken trägt; vgl. Z. II, 345.
- * *gântsch*, adj., (Pass.) stolz, trotzig, wild; vgl. Schm. *ganz*, 3.
- * *gárdi*, f., (Innth.) Garde, Leibwache; Nationalgarde; fr. garde.
- * *gärkn*, *gärgkn*, *gärgker*, plur. (ob. Etsch.) Stangen, woran die Leimruthen gesteckt werden.
- * *gärkl'n*, *gorkl'n*, (Pass.) ungeschickt, mit ungeberdiger Stellung zu Boden fallen; vgl. *schwärgkl'n*.
- gärrezn*, knarren; ächzen, krächzen; dann: laut schreien (Unt. Innth.); daher der *gärrezer*, (im Scherz) kleiner Schreier, Kind; vgl. mhd. garren, pfeifen, kirren, rauschen, schreien. Andere Formen sind: *gurrezn*, *g'schurrezn*; vgl. Schm. *gur*; Z. II, 346: *gerrazn*. Schmid, 221: *garren*.
- gárt*, f., Gerte; (Ob. Innth. Vinschg.) der Stab, mittelst dessen die brennende Harzscheibe beim Scheibenschlagen (vgl. Z. II, 233) fortgeschleudert wird.
- gärten*, m., wie hchd.; der *weĩgärt*, Weingarten, *weĩgärtholz*; *hà̃gärt*, traulicher Besuch, davon: *hà̃gärt'n*, sich traulich unterreden, unterhalten; Z. III, 530, 7. IV, 252, 76. 321. 329. *gärtlen*, vb., den Garten bestellen; Gl. v. 1753: „ist zu merken, daß um diese Zeit herum unsere Brüder anfangen zu *gärtlen*.“ — „Ueber die *gartknechte*, so sich auf die *gardt* legen“ . . . die *gartende*, hausierende, streichende knecht“ (L. O. v. 1603); vgl. Schm. II, 68. Rixner, 208.
- * *gärzn*, pl., (Etschl.) junge Rebschosse; zu *gárt*, Gerte?
- gàß*, f., dim. *gáßl*, Gasse. — *gàßenláfn*; die ehemals übliche militärische Züchtigung; fig. etwas Hartes unternehmen; — *gáßlen*, vb., oder *ins gáßl gën* = *fensterlen*; vgl. Schm. Z. II, 346. III, 470. IV, 77. V, 103, 1.
- * *gässelen*, plur., (Etschl.) kleine, zweirädrige Wägelchen.
- * *angässen* einen, (Vinschg.) anhetzen, antreiben. Wahrscheinlich nur Wechsel mit h: *anhassen*, *anhussen*. Schm. II, 253.
- * *gásprig*, m., (bes. in Pust.) Gerste; Gerstensuppe.
- gast*, m., 1) wie hchd.; 2) Schelte auf einen Menschen; abscheulich,

häßlich. In dieser Bedeutung sticht wol das ursprünglich feindliche (hostis) dieses Ausdrucks hervor, wenn es nicht etwa nur als garst, gartig, engl. ghastly zu nehmen ist; vgl. Schmid, 222: *ga-stig*, häßlich.

- * *gátèll*, (Etschl.) biegsam, elastisch, weich, wie Leder, Gerten und dgl. Vgl. Schm. II, 80: *gättlich*, *conveniens*. Z. I, 299, 3, 1. III, 538, 46.
- * *gátzig*, adj., geschäftig, flink; schwatzhaft, besonders von jungen Weibspersonen gebräuchlich; vgl. Schm. *gatzten*, *schnattern*. Z. I, 285, 1, 19.
- * *gauder*, m., Truthahn, Z. IV, 54; vgl. *hauder*: Z. II, 85, 29. III, 266, 2, 1.
- * *gauge*, f., (Zillerth.) Dyssenterie; Durchfall; s. ob. *gágken*.
- * *gaũgken*, auch *gaũzen*, vb., schreien wie ein Esel; (Pass. Ulten); die *gaũgkə*, überlästige Schreierin; das *gegaũgk*. — Einen *ä'gaugken* (Hall), durch Stichreden zum Besten haben, spotten. Vgl. ob. *gāgkern* und *kauzen*.
- * *gaũz*, (Vinschg.) verkümmertes, schlechtes Vieh; — *gaũz*, f., dim. *gāūzl*, Mütze von Filz oder Leder; weibliche gemeine Kopfbedeckung im Unt. Innth.; seltener: *katze*; vgl. *kauz*.
- * *Geä'dl*, f., Gertrud. Z. III, 329. IV, 156: *Geä'dá*, *Gea'dl*.
- gēb'n*, (conj. *gāb* od. *gēbət*, seltener: *gieb*, part. *gēb'n*). Hier nur einige, von Schm. nicht aufgeführte Bedeutungen. — *abgēb'n*, (sich), ellipt. mit einem schlechten Leben, (von Dirnen); *übergēbn*, (mit dem Ton auf der ersten), sich erbrechen; *vergēben* (einen), ihn vergiften; in der ä. Spr. mit dem Dativ. So in Gl. v. 1445: „damit dem hertzog von Oesterreich *vergeben* werdt;“ *z'sámgēb'n*, copulieren, vermählen; Brandis. Gesch. 1626: „Bischof Cristoff von Brüxen hat sie (Max und Blanca) *zusamm geben*;“ *eingēb'n*, einem Arznei reichen, wie *einnēmən* = Medicin nehmen.
- * *gēbas*, *gōbes* (Etschl.), *gōbse* (Ob. Innth.), f., weites, aber niedriges Milchgeschirr von Böttcherarbeit, nur auf den Sennalmen behufs der Aufbewahrung und des leichtern Rahmens der großen Milchmenge im Gebrauche.
- gēbnacht*, in Ob. Innth. *gōnacht*, Neujahr; *in d' gōnacht gīn*, einem das Neujahr anwünschen (*āgwinnen*). In Unt. Innth. hingegen, wie bei Schm., Weihnachten. Die Ableitung s. bei Schm.
- gēgká!* interj. des Abscheues bei Kindern; s. Schm. II, 24: *gāgkeln*, *cacare*.

geigen, vb., wie hchd. Die RA. sich *heimgeigen* lassen, sich derb abweisen, bespotten lassen, erinnert an einen in Ob. Innth. (Zams) noch jetzt bestehenden Brauch, wonach diejenigen, die auf einer der zwei Gemeindealmen eine größere Quantität von Alpenerzeugnissen gewannen, den andern, minder Glücklichen zur Nachtzeit große Geigen auf die Häuser malen. — Der *geiger*, eine Art Käfer (Etschl). — Einem eines *geigen* oder *aufgeigen*, scherzhaft abweisende Formel.

Beiträge zum niederdeutschen wörterbuche.

Von **Friedrich Woeste** in Iserlohn. *)

H.

Anlautendes h im niederdeutschen stimmt meist mit dem hochdeutschen. Wie in diesem, muß es verschiedene laute der nichtgermanischen sprachen vertreten, oft das ġ (ȝ) des hebräischen. Zuweilen kann aus orientalischen sprachen der beweis geführt werden, wie grundverschiedene stämme im deutschen in éine form zusammengefallen sind, sei es durch störung der lautverschiebung, oder dadurch, daß unsere sprache unfähig geworden ist, gewisse lautliche unterschiede auszudrücken, die andern leicht und geläufig sind. Ein hieher gehöriges beispiel bietet das deutsche h-n, sofern es hebr. k-n und ġ-n entspricht; vgl. unten *Hennə*.

Südwestf. mundarten zeigen zuweilen anlautendes h, wo es dem nhd. in denselben oder verwanten wörtern fehlt. Dahin gehören: *hai*, er, *hampeltə*, ameiße, *harkə* = *hrakə*, rechnen, *hâwərrût*, afterraute, *hâwər-äschə*, eberesche, *hâwərklāwə*, afterklaue, *Hëärmən*, Irmin, *hëirniətəl*, eiterneßel. Vgl. Z. III, 110. V, 217. Ferner bieten sich beispiele dar für den wechsel von h und s (z) in *hulwərn*, schluchzen (aus altem hwiliwan) neben *śulwərn*, *zulwərn*, auch *zulfərn* (aus altem swiliwan und swilibhan); — *huppən*, *hoppən*, sich rückwärts bewegen, neben *śuppən*, welche zu den wurzeln hw-p, sw-p, w-p (volvere, flectere) gehören. Noch ist anzumerken, daß anlautendes h in st (*hümmel* — *stümməl*) oder in sk, sch (*hellig* — *schellig*) zuweilen seine nächsten verwanten hat. Vgl. Z. III, 107. V, 106, 13.

*) Mit Verweisungen vom Herausgeber.